

OT Philippeville
 Rue d'Avignon, 1 - 6670 Nismes
 Tél : +32 (0) 60 39 17 90
 secrétaire@pnvh.be
 www.pnhv.be

Philippeville
 Pl. d'Armes 20, 6600 Philippeville
 Tél : +32 (0) 71 66 23 00
 contact@tourismephilippeville.be
 www.tourismephilippeville.be

Le Parc naturel Viroin-Hermeton

Disponibles sur simple demande

D'autres promenades dans le Parc naturel

1. Ensemble castral

Fr Dans la pelouse entre la route et le château, est enterré un grand réservoir. Construit un peu avant la 2ème Guerre mondiale, il collectait l'eau du ruisseau de la Fontaine de Samart et alimentait les six bornes fontaines établies dans les différents quartiers du village. C'est ainsi que les habitants disposaient de l'eau avant l'installation de l'eau courante vers 1960.



Un peu plus bas, sur le mur du château, observons le blason des de Glimes de Brabant, seigneurs de Samart, daté de 1667 et gravé dans la pierre bleue.

Notons la présence de marronniers impressionnants, arbres remarquables qui protègent la place Saint-Médard de leurs branches.

Nl In het grasveld tussen de weg en het kasteel ligt een groot reservoir begraven. Het werd vlak voor de Tweede Wereldoorlog gebouwd en verzamelde water uit de beek Fontaine de Samart. Hiermee werden de zes standpijpen in de verschillende wijken van het dorp van water voorzien. Op deze manier hadden de bewoners toegang tot water voordat er rond 1960 stromend water werd aangelegd.

Iets verderop, op de kasteelmuur, zien we het wapen van de Glimes de Brabant, heren van Samart, gedateerd 1667 en gegraveerd in blauwe steen.

Let op de aanwezigheid van indrukwekkende kastanjabomen, opmerkelijke bomen die met hun takken de Place Saint-Médard beschermen.

2. Fond de l'eau

Fr L'eau est un élément omniprésent dans cette boucle au sud-est de Samart. Un saule blanc remarquable en indique la présence, ainsi qu'un abreuvoir et, surtout, la fontaine Saint-Médard. L'eau de cette fontaine, qui proviendrait du trop-plein des galeries d'anciennes mines, était autrefois réputée pour ses qualités curatives contre les maux de tête. Elle faisait d'ailleurs l'objet d'une procession le premier dimanche de juin.



Nl Water is een alomtegenwoordig element in deze lus ten zuidoosten van Samart. Een opvallende witte wilg geeft de aanwezigheid ervan aan, evenals een drinkbak en vooral de fontein Saint-Médard. Het water uit deze fontein, waarvan gezegd wordt dat het afkomstig is van de overloop van oude mijn-galerijen, stond ooit bekend om zijn genezende eigenschappen tegen hoofdpijn. Ook op de eerste zondag in juni was er een processie.

3. Fond des roches

Fr En quittant le village par la Rue Petit-Moulin, découvrons un ensemble de pierres et de roches composé de murs en pierre sèche et une grotte de Notre-Dame de Lourdes un peu particulière et ce pour deux raisons. La première : le curé de Neuville, qui avait ramené des galets des abords de la grotte de Massabielle à Lourdes, s'en servit dans la construction de l'oratoire vers 1950. La deuxième : se trouvaient dans la grotte 3 cercles de fer dont les pèlerins pouvaient se ceindre la tête et, grâce à leurs prières, se trouver guéris de toute maladie liée aux maux de tête et du cerveau. Ces cercles de fer sont aujourd'hui conservés dans la chapelle de Samart.



Nl Als u het dorp verlaat via de Rue Petit-Moulin, komt u een verzameling stenen en rotsen tegen die bestaan uit droge stenen muren en een grot van Notre-Dame de Lourdes die om twee redenen een beetje bijzonder is. Ten eerste bracht de pastoor van Neuville kiezelstenen mee uit de buurt van de Massabielle grot in Lourdes en gebruikte deze om het oratorium rond 1950 te bouwen. Ten tweede waren er drie ijzeren cirkels in de grot, die pelgrims konden gebruiken om hun hoofd te omringen en, door ernaar te bidden, te genezen van elke ziekte die verband houdt met hoofdpijn en hersenpijn. Deze ijzeren cirkels worden nu bewaard in de kapel van Samart.

4. N.-D. de la Salette et St-Jean

Fr En empruntant la Rue de la Salette au Nord du village, nous passons une petite butte sur laquelle se trouve une chapelle à Notre-Dame de la Salette, petit édifice néo-classique en briques, flanquée d'arbres remarquables. Elle date de 1861 et accueille un ancien autel qui proviendrait de l'ancienne église.



Dans le creux du chemin, à droite sur le ruisseau, se trouve la Fontaine Saint Jean dont la source se situe sur le plateau des Machénées, plus au Nord.

Nl Als we de Rue de la Salette naar het noorden van het dorp nemen, komen we langs een kleine heuvel waarop de kapel van Notre-Dame de la Salette staat, een klein neoklassiek bakstenen gebouwtje geflankeerd door opmerkelijke bomen. Het dateert uit 1861 en herbergt een altaar uit de voormalige kerk.

De Fontaine Saint-Jean, waarvan de bron op het Machénées-plateau in het noorden ligt, bevindt zich in een holte in het pad rechts van de beek.

5. La Tour du Frère Pêcheur

Fr Élément tout à fait particulier, il s'agit d'une tour massive percée d'une seule fenêtre et d'une seule porte, en hauteur, à laquelle on accédait par un escalier aujourd'hui en ruine. Elle aurait abrité un moine ermite attaché à l'abbaye de Florennes qu'il ravitaillait en poissons.



Nl Het is een heel bijzondere toren met een enkel raam en een enkele deur aan de bovenkant, bereikbaar via een trap die nu een ruïne is. Daar zou een heremiet hebben gewoond die verbonden was aan de abdij van Florennes en die hij voorzag van vis.

6. Au vieux cimetière

Fr Au bas du village, dans un jardin privé se trouve la chapelle du vieux cimetière qui se trouvait là avant le développement des voiries.



Nl Onderaan het dorp, in een privétuin, staat de kapel van de oude begraafplaats, die daar stond voordat de wegen werden aangelegd.

met de stad en haar erfgoeddienst hebben veel lokale actoren deelgenomen aan de codering van deze gegevens. We noemen bijvoorbeeld het Natuurpark Viroin-Hermeton, de Toerisme dienst van Philippeville, het Huis van de Stedelijke Planning van het arrondissement Philippeville en een netwerk van vrijwilligers die nog steeds actief is.

Vandaag, en dankzij de steun van de Provincie Namen, willen deze zelfde actoren de rijkdom en diversiteit van het Kleine Populaire Wallonische Erfgoed met u delen, door vaak onbekende maar essentiële elementen van de regionale culturele identiteit in de schijnwerpers te zetten.

Verschillende projecten zijn ontstaan, zoals de uitvoering van een reeks thematische wandelkaarten per dorp van de gemeente en de creatie van gedetailleerde brochures die deze kaarten vergezellen. U houdt een van de gemaakte kaarten in handen : welkom in Fagnolle, laat u leiden door de straten en paden!

COMMUNE / GEWOON
PHILIPPEVILLE
 VILLAGES / DORPEN
 17
 ÉLÉMENTS DU PETIT PATRIMOINE
 POPULAIRE WALLON RECENSÉS/
 ELEMENTEN VAN HET KLEIN WAALS
 VOLKSERFGOED GEÏDENTIFICEERD
 530

7. Le château

Fr Juste derrière l'église, une tour ronde et trapue attire le regard. Il s'agit de la tour de guet du 16e siècle du château de Neuville. Derrière ces murs se cache une belle gentilhommière, ferme-château d'Auxbrebis, autre famille seigneuriale de Neuville, grands baillis d'Entre-Sambre-et-Meuse. Notons la présence d'arbres remarquables à proximité du château, derrière le chevet de l'église Saint-Jean Baptiste.



Nl Net achter de kerk springt een ronde, kraaknette toren in het oog. Het is de 16e-eeuwse wachttoren van het Château de Neuville. Achter deze muren bevindt zich een prachtig herenhuis, de kasteelhoeve van Auxbrebis, een andere adellijke familie uit Neuville, grootschout van Entre-Sambre-et-Meuse. Er staan enkele opmerkelijke bomen vlakbij het kasteel, achter de apsis van de kerk Saint-Jean-Baptiste.

8. Quartier Saint-Hubert

Fr Si nous pouvons noter un nombre impressionnant d'éléments en pierre dans ce quartier, comme les chasses-roue, attardons-nous plutôt sur la chapelle Saint-Hubert, saint protecteur du village. Il s'agit d'un petit bâtiment carré du 16e siècle qui fut restauré par la commune en 1960. Il est considéré comme l'ancrage géographique du fief des seigneurs d'Yve.



Nl Er zijn een indrukwekkend aantal stenen elementen in dit gebied, zoals de stootstenen, maar laten we de kapel van Saint-Hubert, de beschermheilige van het dorp, eens van dichterbij bekijken. Dit is een klein vierkant gebouw uit de 16e eeuw, dat in 1960 door de gemeente werd gerestaureerd. Het wordt beschouwd als het geografische anker van het leengoed van de heren van Yve.

9. Ancien ensemble bâti

Fr Avant d'emprunter l'ancien chemin qui traverse cet ensemble tout à fait typique pour remonter au village, prenons le temps d'observer cette borne sise Rue de la Chapelle, délimitation occidentale du village, en amont du point du Ruisseau de Samart.



Nl Laten we, voordat we het oude pad door deze typische groep gebouwen terug naar het dorp nemen, even stilstaan bij deze mijlpaal in de Rue de la Chapelle, de westelijke grens van het dorp, stroomopwaarts van de Ruisseau de Samart.

10. Borne potale N.-D. de Bon Secours

Fr **DIVERTICULE, lien vers Philippeville**

En nous dirigeant vers la potale Notre-Dame de Bon Secours, en pierre calcaire et de composition classique, nous pouvons bifurquer vers le Nord et rejoindre la boucle de Philippeville-Samart.



Vers / Naar ► Philippeville

Envie de vous promener encore un peu et d'en découvrir plus ? Vous pouvez rejoindre la boucle de Philippeville et en apprendre encore sur le PPPW sur une distance d'environ 5 km. / *Wil je wat meer rondlopen en meer te weten komen? Je kunt meedoen aan de lus van Philippeville en meer te weten komen over het PPPW over een afstand van ongeveer 5 km.*

Nl **DIVERTIKEL, link naar Philippeville**

In de richting van de klassieke kalkstenen kapelletje Notre-Dame de Bon Secours kunnen we naar het noorden afbuigen en aansluiten op de lus Philippeville-Samart.

LES BALADES
 « PATRIMOINE ET PAYSAGES »
 DU PARC NATUREL VIROIN-HERMETON

SAMART & NEUVILLE
 AU PAYS DE / IN HET LAND VAN
 SAINT-MÉDARD ET DE / EN
 SAINT-HUBERT

5,8km / 92m

Ici, l'innovation prend racine





À la découverte de Samart et Neuville

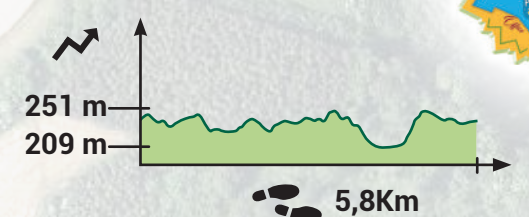
Il y a de par le monde des lieux qui revêtent une dimension profondément historique, où le visiteur peut presque sentir les siècles qui s'y sont écoulés. Neuville-le-Chaudron et Saint-Médard, contracté en Samart au fil du temps, sont de ceux-là. Les imposantes bâtisses seigneuriales de ces deux villages permettent de s' imprégner de leur riche passé médiéval, raconté par les éléments de petit patrimoine populaire du village et quelques légendes locales. Cette balade vous invite à découvrir les coins et recoins de ces petits villages. Vous le constaterez, le nombre important d'éléments ne trompe pas : l'histoire de ces localités est plus grande qu'il n'y paraît. Ne manquez pas de profiter du charme de la campagne environnante au fil de votre balade et, pour les plus courageux d'entre vous, de rejoindre la boucle de Philippeville pour y découvrir, au Nord, le lavoir du Fond de Samart.

Op ontdekking in Samart en Neuville

Er zijn plekken in de wereld die een diep historische dimensie hebben, waar de bezoeker bijna de eeuwen kan voelen die daar zijn verstreken. Neuville-le-Chaudron en Saint-Médard, in de loop van de tijd gecontracteerd in Samart, zijn zulke plekken. De imposante, statige gebouwen van deze twee dorpen bieden u een duik in het rijke middeleeuwse verleden, verteld aan de hand van elementen uit het kleine volkserfgoed van het dorp en enkele lokale legendes.

Deze wandeling nodigt je uit om de hoekjes en gaatjes van die dorpjes te ontdekken. Je zult merken dat het belangrijke aantal elementen niet bedriegt: de geschiedenis van die dorpjes is groter dan het lijkt. Mis de kans niet om tijdens je wandeling te genieten van de charme van het omliggende platteland. Als u avontuurlijk aangelegd bent, kunt u de route van Philippeville volgen om, iets noordelijker, het washuis van Fond de Samart te ontdekken.

100 m



5,8Km



4. N.-D. de la Salette
J. Chapelle Notre-Dame de la Salette
K. Fontaine St-Jean



9. Ancien ensemble bâti
N. Borne
O. Pompe



1. Ensemble castral
A. Réservoir d'eau
B. Blason des de Glimes
C. Potale Notre-Dame de la Paix
D. Portail de grange et tourelle



10. Borne potale N.-D. de Bon Secours
Diverticule, lien vers Philippeville



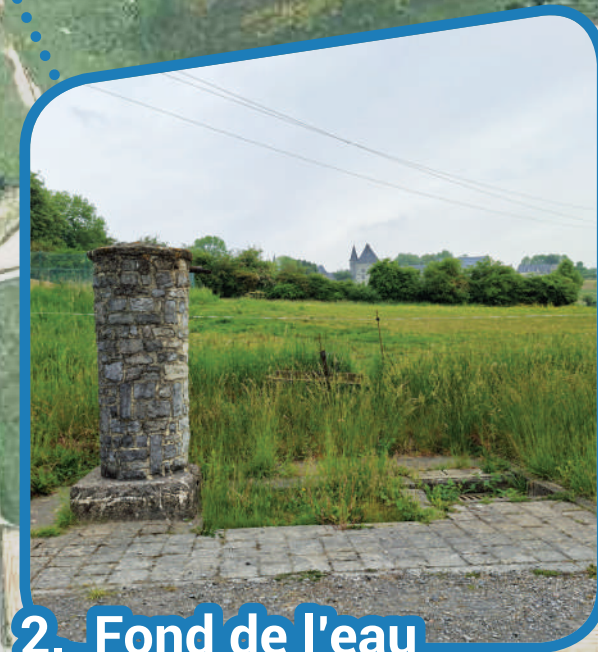
7. Le château



3. Fond des roches
H. Grotte Notre-Dame de Lourdes
I. Mur en pierre sèche



8. Quartier Saint-Hubert
L. Potale Saint-Joseph
M. Chapelle Saint-Hubert



2. Fond de l'eau
E. Abreuvoir
F. Fontaine St-Médard
G. Pompes



5. Tour du Frère Pêcheur



6. Au vieux cimetière



VERS
D'AUTRES
PROMENADES

- Point de vue paysager / Landschapsgezichtspunt
- Château / Kasteel
- Arbre remarquable / Opmerkelijke boom
- Boucle principale / Hoofdpad
- Diverticule / Afslag
- Connexion balade Philippeville / Philippeville-wandelingverbinding